



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2629
30 July 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Девяносто шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2629-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона, Женева,
во вторник, 14 июля 2009 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ИВАСАВА

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (*продолжение*)

Четвертый периодический доклад Объединенной Республики Танзания
(*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редакционного контроля, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА *(продолжение)*

Четвертый периодический доклад Объединенной Республики Танзания
(продолжение) (СССР/C/TZA/4; СССР/C/TZA/Q/4 и Add.1)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Объединенной Республики Танзания занимают места за столом Комитета.*
2. Г-н ЧИКАВЕ (Объединенная Республика Танзания), отвечая на вопрос 13 перечня вопросов, говорит, что его правительство приняло ряд мер по борьбе с убийствами альбиносов в ритуальных целях, включая: преследование; разъяснительные кампании; создание многопрофильной национальной целевой группы по просвещению общественности на региональном и местном уровнях; общенациональная кампания по идентификации предположительных исполнителей; тайное голосование, чтобы заручиться мнением людей о подозреваемых; и временная приостановка свидетельств традиционных целителей, которые предположительно причастны к торговле частями тел альбиносов. В результате число убийств альбиносов значительно сократилось.
3. В связи с вопросом 8 перечня вопросов он говорит, что у подозреваемых в терроризме нет какой-то особой защиты. Как и другие подозреваемые, они имеют право быть заслушанными, право быть представленным адвокатом по своему выбору и право на справедливое судебное разбирательство. Но зато они не могут прибегнуть к освобождению на поруки.
4. Обращаясь к вопросу 9, он говорит, что закон о чрезвычайных полномочиях, который излагает процедуры, применимые в период чрезвычайного положения, не предусматривает отступлений от закона; а следовательно, нет и никаких положений о защитных мерах и средствах правовой защиты в гипотетическом случае таких нарушений.
5. В ответ на вопрос 11 он объясняет, что закон о телесных наказаниях предусматривает применение такого наказания по судебному распоряжению. С учетом тяжелой ситуации в танзанийских тюрьмах телесное наказание сохраняется в качестве предпочтительной альтернативы тюремному заключению. В школах в качестве дисциплинарной меры используется наказание тростью, но это не считается телесным наказанием по смыслу Закона. Применяется это под надзором школьного директора.

6. В настоящее время нет необходимости в углубленном рассмотрении законодательства о браке, правопреемстве и наследовании. Они касаются таких проблем, как совесть и вероисповедание, а их не изменить в одночасье.
7. Правительству известно о международных соглашениях относительно минимального брачного возраста. Между тем его страна является приютом для крупной мусульманской общины, которая считает, что девушек можно отдавать замуж после достижения половой зрелости, и эти традиции нужно уважать. Правительство, тем не менее, обследует варианты, чтобы привести внутреннее законодательство в соответствие с международными стандартами в этом отношении.
8. Безосновательный характер носят утверждения о длительных задержках с вынесением заключений по конституционным делам. Вынесение заключений по таким делам сопряжено с замысловатой процедурой и, как и все другие дела, с судебным графиком. Да и задержки присущи не только конституционным делам.
9. Развивая предоставленную на предыдущем заседании информацию о калечении женских половых органов (КЖПО), он говорит, что два дела, переданных в суд, были отозваны под нажимом потерпевших и родственников. Свидетели не смогли предстать в суде, и дела были прекращены за отсутствием доказательств. Эти примеры иллюстрируют, что усилия правительства по правоприменению запрета на КЖПО сталкиваются со значительным противодействием со стороны общественности.
10. В ответ на вопрос 1 перечня вопросов он говорит, что Пакт не был полностью интегрирован во внутренний правовой порядок. И поэтому он как есть не имеет приоритета над внутренним законодательством. Правительство, тем не менее, привержено постепенной инкорпорации Пакта с учетом общественного мнения.
11. По вопросу 3 он объясняет, что закон о колдовстве криминализует среди прочего, чародейство, колдовство, использование колдовских инструментов, косвенное использование оккультных сил, владение оккультным знанием, а также поставку колдовских инструментов. Серьезные правонарушения влекут по закону наказания сроком по крайней мере на семь лет тюремного заключения.
12. Отвечая на ранее заданный вопрос о компетенции Комиссии по правам человека и благому управлению, он говорит, что Комиссия функционирует в соответствии с парижскими принципами. Она не вправе давать предписания.

13. Г-н О'ФЛАЭРТИ подчеркивает, что уголовное запрещение в государстве-участнике однополый сексуальной активности является нарушением Пакта. Он спрашивает, были ли проведены какие-либо обследования, дабы подтвердить утверждение делегации, что гомосексуализм несовместим с культурными ценностями государства-участника. Тот факт, что несколько танзанийских организаций гражданского общества выразили Комитету озабоченность по поводу криминализации однополых отношений, подсказывает, что не все слои танзанийского общества разделяют подобные ценности. Правда ли, что однополые отношения на Занзибаре караются сроком до 25 лет тюремного заключения? Танзанийская комиссия по борьбе со СПИДом призывает к декриминализации однополых отношений, поскольку нынешняя политика препятствует усилиям по борьбе со СПИДом. Он просит делегацию прокомментировать.

14. Г-н ТЕЛИНА при поддержке г-жи ШАНЕ выражает сомнение относительно утверждения о том, что в государстве-участнике не существует супружеского изнасилования. Он настоятельно призывает правительство включить меры, касающиеся супружеского изнасилования, в свой национальный план действий по гендерному насилию.

15. Г-жа ШАНЕ говорит, что систематическая ссылка делегации на "общественное мнение" в качестве резона для несоблюдения Пакта носит неконструктивный характер. Она настоятельно призывает государство-участник пересмотреть подобный подход, который несовместим с его обязательствами по Пакту.

16. Г-н ЧИКАВЕ (Объединенная Республика Танзания), отвечая на комментарии, высказанные г-ном О'Флаэрти, говорит, что гомосексуализм не приемлем для танзанийского общества, и население нельзя принудить следовать воззрениям международного сообщества на этот счет, как отражено в Пакте. На Занзибаре наказание, выносимое за такие правонарушения не превышает семи лет тюремного заключения. Поскольку он не знаком с взглядами танзанийской Комиссии по борьбе со СПИДом по этому вопросу, его делегация хотела бы ответить на соответствующие вопросы в письменном виде.

17. В ответ на озабоченности г-на Телины он говорит, что супружеское изнасилование является новой концепцией у него в стране и требует углубленного рассмотрения, прежде чем предпринимать какие-то соответствующие действия.

18. Что касается критики г-жи Шане насчет неоднократных ссылок его делегации на общественное мнение, то он указывает, что демократическое правительство должно руководствоваться волей народа.

19. Г-н МВАИМУ (Объединенная Республика Танзания), отвечая на вопрос 15 перечня вопросов, говорит, что его страна никогда не занималась принудительной репатриацией беженцев. Репатриации производятся на основании трехсторонних соглашений, заключенных с принимающей страной и УВКБ; утверждения же о физическом глумлении над беженцами или разграблении имущества беженцев несостоятельны.

20. Ссылаясь на вопрос 18, он признает, что в случае преступлений, влекущих наказание в виде длительных сроков лишения свободы или смертной казни, иногда не соблюдается предписанный законом 24-часовой срок для доставки к судье лица, арестованного за совершение уголовного правонарушения. Вместе с тем подобный лимит никогда не превышает неразумным образом, и в других отношениях закон строго соблюдается.

21. В ответ на вопрос 19 он объясняет, что законодательство предусматривает штрафы за деятельность незарегистрированных НПО в размере до 500 000 танзанийских шиллингов.

22. Г-н НДУНГУРУ (Объединенная Республика Танзания) говорит, что тюремное заключение за неспособность выплатить долг используется как крайнее средство и не превышает шести месяцев. В контексте текущего обзора системы гражданской юстиции в 1966 году будут пересмотрены Гражданско-процессуальный кодекс и другие соответствующие положения.

23. Обращаясь к вопросу 21, он говорит, что закон о труде и трудовых отношениях запрещает прием на работу детей в возрасте до 14 лет вообще и занятость детей в возрасте до 18 лет на опасных производствах. Правительство обязалось искоренить к 2010 году наихудшие формы детского труда и включилось в курируемую МОТ Национальную срочную программу по искоренению наихудших форм детского труда, которая концентрируется на коммерческой сексуальной эксплуатации детей и на детском надомном труде. Чтобы обеспечить эффективное осуществление программы, был создан Национальный межсекторальный координационный комитет.

24. Г-н САЛЬВИОЛИ говорит, что, хотя вопрос о супружеском изнасиловании, быть может и нов для правительства, Комитет поднимал его в своих заключительных замечаниях по третьему периодическому докладу государства-участника в 1998 году (CCPR/C/79/Add.97, пункт 11). Правительству, вместо того чтобы мириться с общественным мнением и статус-кво, следует принять меры по повышению осведомленности о том, что супружеское изнасилование является худшей формой бытового насилия.

25. Он благодарит правительство за то, что оно выступает против убийств альбиносов; аналогичным образом ему не следует и склоняться перед общественным мнением по проблеме консенсуальных однополых отношений между взрослыми.

26. С учетом утверждения государства-участника в своем ответе на вопрос 14 перечня вопросов, что оно оказывается не в состоянии разработать национальный план действий по проблеме торговли людьми отчасти из-за отсутствия статистических данных, он спрашивает, принимаются ли меры по сбору необходимых данных.

27. Г-н ЛАЛЛАХ (докладчик по стране) приветствует государство-участник в связи с тем, что оно согласилось принять большое число беженцев. Тем не менее, как он читал, в 2007 году министр Джозеф Мунгаи заявил, что 79 процентов беженцев не желают покидать Танзанию, а в мае и июне 2009 года правительство начало насильственно репатриировать беженцев из Бурунди и Демократической Республики Конго. Он спрашивает, корректна ли эта информация.

28. Переходя к ответу на вопрос 18 перечня вопросов, он подчеркивает, что лица, подозреваемые в совершении преступлений и лишённые свободы, должны быть поставлены под судебный контроль, а не оставляться в полицейском заточении. И тут не может быть исключений. Все способы урегулирования этой проблемы, приведенные в ответе на вопрос 18, акцентируются на улаживании проблемы постфактум. И он настоятельно призывает государство-участник разработать меры, которые ввели бы в действие положения Пакта, требующие, чтобы люди, подвергнутые аресту, были поставлены под судебный контроль.

29. Как он понял, на Занзибаре есть лишь одна газета и имели место инциденты с запугиванием журналистов и случаи, когда журналисты подвергались угрозам или преследованию по признакам мятежа. Известный журналист г-н Мвинги Садала был обвинен в подстрекательских действиях по закону 1988 года (с поправками 1997 года) о регистрации новостных агентств, газет и книг. Он запрашивает дополнительную информацию о таких случаях, включая сведения о судьбе г-на Садалы.

30. Он спрашивает, почему право избирать и быть представленным не было включено в Конституцию в качестве основного права, тем более что туда включены другие основные права. Кроме того, правительство явно придает большое значение праву народа на то, чтобы был услышан его голос. И он был бы признателен за дальнейшие сведения о том, почему от всякого, кто желает оспорить результаты выборов, требуется внести залог в размере 5 млн. шиллингов, что представляется несусветной суммой.

31. В общем плане он подчеркивает то обстоятельство, что Комитет вовлечен не в политический, а в юридический диалог с государствами-участниками. Он отмечает, что если с народом надлежит консультироваться, прежде чем государству будет позволительно принимать свои обязательства по международным инструментам, то правительству было бы, пожалуй, логичнее проконсультироваться с народом, прежде чем ратифицировать Пакт. Юридически было возможно высказать оговорки к различным правам по Пакту, и как раз такой курс действий и избрали многие государства, которые стали участниками. Довод о том, что надлежит проконсультироваться с людьми относительно того, в какой мере можно произвести отступления от основных прав, будет справедлив и применительно к Конституции. И он спрашивает, консультировалось ли государство-участник с народом относительно отступления от прав, включенных в Конституцию, которые идут вразрез с традициями.

32. Г-н РИВАС ПОСАДА говорит, что, конечно, усилия государства-участника по улучшению тюремного быта заслуживают похвалы, но еще важнее инвестировать энергию и ресурсы на нахождение альтернативных санкций по отношению к лишению свободы.

33. Хотя усилия с целью использовать тюремное заключение в качестве крайнего средства применительно к тем, кто оказался не в состоянии выплатить долги, является позитивным веянием, лишение свободы по этим основаниям остается прямым нарушением Пакта. Он настоятельно призывает правительство как можно скорее скорректировать национальное законодательство, с тем чтобы исключить подобную возможность. Несколько удивительно звучит утверждение о том, что не было случаев, когда человек был бы отправлен в тюрьму за неуплату долга. Он подчеркивает важность рекомендации Комитета о том, что государству-участнику следует привести свое внутреннее законодательство в соответствие с положениями Пакта.

34. Г-жа МАЙОДИНА говорит, что закон 2002 года о неправительственных организациях, как представляется, ограничивает свободу ассоциации подобных групп. Совет по НПО также вызывает вопрос о независимости НПО, тем более что членами некоторых НПО являются правительственные представители, и Совет может отклонять заявки от НПО, если считается, что их деятельность не отвечает интересам общества. И это тем более тревожно, что в законе не определен смысл термина "общественный интерес". Она была бы признательна за комментарии делегации по этому вопросу. Она также приветствовала бы дальнейшую информацию о случае, когда министр образования угрожал "разрегулировать" НПО, если та опубликует репортаж о начальном школьном

образовании. Было бы интересно узнать, согласна ли делегация, что такая угроза может составлять нарушение свободы ассоциации.

35. Политика в отношении регистрации НПО представляется громоздким и дорогостоящим делом. Она спрашивает, каким образом люди в отдаленных районах могут добровольно вести совместную работу, если у нет доступного места, в котором они могли бы регистрироваться, и как люди с низким доходом могут платить сбор. Было бы полезно узнать, предоставляет ли правительство НПО какое-либо финансирование, тем более что нет никаких причин для того, чтобы эти организации имели конфликтные отношения с правительством.

36. Согласно докладу Международной организации труда (МОТ) за 2008 год, в государстве-участнике в качестве работающих детей трудилось около 1,2 млн. детей, и некоторые из них использовались на опасных производствах, таких как горнорудные разработки. Она не может понять, почему, несмотря на все принимаемые правительством законодательные и иные меры по ликвидации детского труда, это число все еще столь высоко. Она запрашивает обновленную информацию о достигнутом прогрессе в русле ликвидации наихудших форм детского труда при поддержке МОТ по ее Международной программе по искоренению детского труда.

37. Она спрашивает, почему столь низко число детей, у которых было зарегистрировано рождение: по данным ЮНИСЕФ – лишь 19 процентов. Было бы интересно узнать, не выступает ли сбор в размере 3500 шиллингов в качестве сдерживающего фактора для родителей, которые в противном случае зарегистрировали бы рождения своих детей. Какие меры принимаются для регистрации уличных детей? Она спрашивает, почему так много времени заняло введение унифицированного закона о правах и благополучии ребенка.

38. Прискорбно, что государство-участник не ввело конкретного законодательства о правах меньшинств, ибо его меньшинства сталкиваются с несколькими проблемами, в частности в отношении земельной собственности. Правительство, например, явно угрожало конфисковать землю племени хадзабе, чтобы продать ее зарубежному инвестору, и пересмотрело свое решение только под нажимом групп гражданского общества. Конфискация земель меньшинств угрожала бы их способности к выживанию в качестве дискретных культурных групп. Чтобы ввести в действие статью 27 Пакта, правительству следует разработать политику и законодательство, учитывающие права меньшинств и устанавливающие механизмы разрешения конфликтов. Хотя усилия по зачислению в школы детей из числа меньшинств заслуживают одобрения, она спрашивает, какие принимаются меры с целью помочь тем,

кому, чтобы добраться до школы, приходится идти пешком до 40 км. Она запрашивает дополнительную информацию об эффективном праве детей из числа меньшинств пользоваться правом на образование.

39. Комиссия по правам человека и благому управлению нарушает парижские принципы, ибо она не финансируется правительством. С учетом того, что внешних источников финансирования, по-видимому, уже нет в наличии, она спрашивает, как Комиссия окажется в состоянии выполнять свой мандат, включая распространение информации о Пакте. Она испытывает озабоченность в связи с тем, что единственным последующим действием, сообщенным относительно предыдущих заключительных замечаний Комитета, стало их распространение среди заинтересованных сторон, изучающих перечень вопросов Комитета в 2009 году. Она спрашивает, какие меры принимаются по осуществлению рекомендаций.

40. Поскольку большинство населения базируется в сельской местности, а кисуахили является одним из официальных языков, она хотела бы знать, почему Пакт и другие международные инструменты не распространяются на местных языках, с тем чтобы облегчить понимание и осведомленность по правам человека. Она полагает, что взаимодействие с группами гражданского общества могло бы помочь отрегулировать некоторые сферы непонимания положений Пакта и других международных правозащитных инструментов как со стороны правительства, так и со стороны гражданского общества.

41. Г-н ТЕЛИНА спрашивает, что делает правительство, чтобы производить преследование исполнителей этнических столкновений, которые привели к гибели около 30 человек, поджогам и уничтожению посевов в районах Тариме и Рория и внутреннему перемещению некоторых жителей Тариме. Он также хотел бы знать, какую помощь оказывает правительство жертвам подобных акций.

42. Г-н АМОП говорит, что, хотя страна выразила безоговорочную приверженность осуществлению всех положений Пакта путем его безоговорочной ратификации, кое-какое его законодательство все еще несовместимо с этими положениями. Тем не менее Танзания добилась значительного прогресса, в особенности путем ратификации Африканской хартии по правам человека и народов.

43. Государство должно быть движущей силой вывода общества на уровень, требуемый Пактом и другими международными инструментами. Традиции и культура носят легитимный характер и достойны защиты, но лишь в той мере, в какой они не заостенели и уважают человеческое достоинство: использование же традиции

в качестве предлога для того, чтобы оправдывать калечение женских половых органов и маргинализацию женщин и избегать выполнения обязательств, принятых по Пакту, является серьезной проблемой. И надо найти решения, дабы обеспечить соблюдение Пакта, и Комитет будет поддерживать и поощрять Танзанию в ее усилиях с этой целью.

44. Г-жа МОТОК, касаясь соотношения между системами традиционной и обычной юстиции страны, спрашивает, имеют ли свои суды коренные народы. Она также спрашивает, интегрированы ли коренные народы с другими этническими группами страны.

45. Признавая работу, проводимую государством-участником по борьбе с детским трудом, она запрашивает дальнейшую информацию о том, как урегулируется проблема уличных детей. Она также интересуется, практикует ли кто-либо из детей в стране колдовство, как это имеет место в случае других государств региона.

46. Она спрашивает, ратифицировало ли правительство Конвенцию МОТ "О коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах" (№ 169). Она далее интересуется, как правительство обеспечивает консультации с коренными народами относительно зарубежных инвестиционных проектов, которые их касаются, и как получается их согласие. Наконец, она хотела бы знать, в самом ли деле отказ дать согласие станет причиной для наложения вето на такие проекты.

47. Г-н АЯТ напоминает, что государства, ратифицировавшие Пакт, обязаны немедленно ввести законодательство, чтобы гармонизировать свое отечественное законодательство с положениями Пакта.

48. Серьезной проблемой является изнасилование среди брачных и внебрачных пар по причине его воздействия на семью, личную безопасность и человеческое достоинство. Хотя в глазах танзанийского закона брачная пара представляет собой единое юридическое лицо, надо, к сожалению, признать, что существует бытовое насилие и супружеское изнасилование. Хотя супружеское изнасилование трудно доказать с юридической точки зрения, долг государственных ведомств – исследовать этот феномен и установить превентивные и защитные меры для тех, кто подвергается риску.

49. Государство несет ответственность за формирование общественного мнения по таким проблемам, как смертная казнь. Популярность смертной казни во многих странах обычно обусловлена тем, что общественность в целом не ведает о ее неэффективности в качестве фактора сдерживания или о других возможных наказаниях.

50. Отмечая, что в пункте 178 четвертого периодического доклада государство-участник объясняет, что правительство не изучало, существуют ли в Танзании этнические группы, он подчеркивает, что проблему этничности следует воспринимать всерьез, с тем чтобы можно было избежать того рода этнического насилия, какое произошло в районе Великих озер.

Заседание прерывается в 11 час. 40 мин. и возобновляется в 12 час. 10 мин.

51. Г-н ЧИКАВЕ (Объединенная Республика Танзания) говорит, что в Танзании проживает около 40 миллионов человек и насчитывается 126 племен, говорящих на разных языках. Все танзанийские жители являются коренными народами, хотя они имеют разные традиции, верования и культуры, и поэтому нельзя сказать, что страна имеет какие-то конкретные группы коренного населения. Например, хотя племя масаи зачастую именуют коренным народом, они относятся к числу самых развитых, самых богатых и самых образованных людей.

52. Его правительство будет выполнять свои обязанности по полной интеграции Пакта в отечественное законодательство и общество, но этот процесс займет время.

53. В Танзании никакая группа, племя или религия не потворствует практике убийств альбиносов. Соответствующие деяния совершаются отдельными заблудшими индивидами.

54. Все еще нужно добиться прогресса, чтобы устранить супружеские изнасилования. Эта концепция нова для танзанийского общества, хотя пользуется пониманием концепция семейной жестокости, и на этом основании может быть дан развод. Правительство будет продолжать процесс обсуждения проблемы супружеского изнасилования и просвещения общественности по этому вопросу.

55. Колдовство не принимается танзанийским обществом и не признается правительством. Хотя ему неизвестно о каких-либо детях, практикующих колдовство, правительство ведет борьбу с этим феноменом среди взрослых посредством просвещения и законодательства.

56. Страна имеет около 3000 неправительственных организаций, и большинство из них имеет международную природу. В Танзании не трудно зарегистрировать НПО; в сущности, это так легко, что некоторые индивиды создают так называемые "портфельные НПО" с целью обеспечить трудоустройство самим себе. НПО ХакиЭлиму не запрещена, но после обсуждений некоторые из ее телевизионных и газетных анонсов были сняты,

ибо правительство сочло, что содержащаяся в них информация может привести к путанице. Тем не менее ХакиЭлиму продолжает свою добрую работу, которая ценится правительством.

57. Отсутствие газет на Занзибаре является результатом широко распространенной неграмотности среди его небольшого населения, но остров имеет восемь телевизионных и восемь радиостанций. На материке изготавливается более 380 газет, и все они могут быть доставлены на Занзибар. В ответ на вопрос по поводу журналиста г-на Мвиньи Садалы он говорит, что тот был освобожден под залог и все еще занимается написанием статей, несмотря на то что он не отвечает требованиям для создания газеты на Занзибаре.

58. Что касается вопроса о торговле людьми и детьми, то в 2008 году в Танзании был принят новый закон о борьбе с торговлей людьми. Танзанийские власти еще не собрали каких-то данных о торговле людьми; эта деятельность проводится скрытно, и никто за нее не был арестован. Он не думает, чтобы то или иное дело о торговле людьми было передано в суды. Правительство изучит, как оно может создать стратегии, чтобы получить статистику в этой сфере.

59. Что касается вопроса 15 перечня вопросов, то докладчик по стране заявляет, что 79 процентов беженцев не пожелали покинуть Танзанию и что в июне того года беженцы были насильственно репатриированы. Ему не известно, чтобы дело обстояло таким образом; репатриация беженцев происходит под надзором Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в присутствии министров внутренних дел как Бурунди, так и Танзании. Этот процесс не был скрытным, а освещался на телевидении и в газетах для всеобщего сведения. В свою страну происхождения были возвращены только те беженцы, которые того пожелали; любое же заявление об обратном требует доказательств.

60. Переходя к вопросу 18 о праве на справедливое судебное разбирательство, он соглашается, что в течение 24 часов все лица, подвергнутые задержанию, должны быть поставлены под судебный контроль. В Танзании задержанные могут быть отпущены полицией под залог, если полиция считает возможным положиться на них, что они явятся в суд в течение 24 часов; во всех же других случаях, за исключением убийства, государственной измены и вооруженного грабежа, задержанные имеют право быть доставленными в суд в течение 24 часов и просить об освобождении под залог. И тогда дела рассматриваются в суде по судебному графику.

61. Что касается права голоса, то все граждане имеют право голосовать и выставляться на выборах. Имеются определенные условия в отношении права быть избранным;

например, кандидаты в президенты должны быть старше 40 лет. Требование залога в размере 5 млн. шиллингов, чтобы оспорить выборы, было сочтено неконституционным судами, которые постановили, что выборная петиция может быть принята от тех, кто не может позволить себе произвести выплату.

62. Он согласен, что следует использовать альтернативы тюремному заключению, такие как общественные работы, условно-досрочное освобождение и штрафы, хотя в некоторых случаях тюремное заключение уместно, чтобы защитить общество. Тюремное заключение за долги по гражданским делам используется только тогда, когда сторона способна выплатить долг, но отказывается сделать это. Танзания, тем не менее, склонна пересмотреть свою политику в отношении тюремного заключения за долги и стремится придерживаться Пакта в этом отношении.

63. Все дети в Танзании должны быть зарегистрированы при рождении, а регистрационный сбор начинает подлежать уплате только в случае, если ребенок не был зарегистрирован по истечении двух лет. Как полагают, нерегистрация родителями своих детей является результатом неведения, а не неспособности уплатить сбор, и поэтому, чтобы поощрять регистрацию, были развернуты просветительские кампании и созданы бесплатные передвижные регистрационные клиники; и уже получена хорошая отдача. Имеют место, особенно на шахтах и чайных плантациях, случаи детского труда. Правительство проводит кампании, чтобы разъяснить людям порочность детского труда, и, как показывает статистика, детский труд сокращается. Правительство также поощряет запись детей в школы, и родители, которые не записывают своих детей, подвергаются наказанию.

64. Танзанийская комиссия по правам человека не получает финансирование от НПО. На текущий год Комиссия в полном объеме профинансирована парламентом Танзании и получено дополнительное содействие от правительства Дании.

65. Г-н ТЕЛИНА ссылается на статьи 26 и 27 Пакта относительно недискриминации и защиты меньшинств в связи с конфликтом Тариме – Рория. Этот конфликт не имеет отношения к меньшинствам; он начался с того, что члены племени куруйя из района Тариме украли пять голов скота у племени луо в Рория. Потом племя луо попыталось вернуть свой скот и было убито 3 человека, что разожгло конфликт между двумя племенами, в котором около 30 человек было убито и 150 ранено. Правительство направило полицию и восстановило мир, но окончательное решение еще не найдено. Между скотоводческими племенами угон скота – не редкость. Правительство и Красный Крест предоставили экстренную помощь и содействие в переселении тех, кто был перемещен в результате конфликта.

66. В Танзании имеется три источника права: обычное право, закон парламента и исламское право, и все они доступны через один и тот же суд. По делам о наследовании и разводе может быть использовано и исламское право и обычное право. Во всех же других случаях может быть использовано обычное правительственное правотворчество. В Танзании нет судов для коренных народов.

67. Правительство согласно, что ему следует привести свои законы в соответствие с Конвенцией; но этот процесс потребует времени. Озабоченности Комитета принимаются к сведению.

68. Г-н ТАРИМО (Объединенная Республика Танзания) говорит, что проблему племени хадзабе нужно поставить в контекст охоты в Танзании и регулирующих ее законов. Танзания является лидирующей страной с точки зрения биоразнообразия, и отвела под дикую природу более 250 000 квадратных километров. Земельный закон 1999 года разбил земли по категориям: земли под охрану дикой природы, деревенские земли и земли общего назначения. В Танзании на деревенскую собственность приходится почти 30 процентов всех земель, а земли общего назначения, которые составляют 5 процентов, выделены под дороги, города и поселки. Хадзабе обитают на деревенских землях площадью около 2000 квадратных километров; их охотничье-собираательскому укладу жизни угрожают соседние племена, которые забирают у них земли под сельское хозяйство. поголовье скота увеличилось с 8000 в 2000 году до 50 000 в 2008 году. Составляет угрозу и изменение климата; вследствие засухи хадзабе стало труднее собирать плоды или находить животных для охоты.

69. Законодательство в Танзании постановило, что вся дикая природа находится в доверительном управлении президента в интересах народа Танзании. Визитеры могут получить доступ к дикой природе за счет лицензии, получаемой у правительства, а общинам выдаются традиционные лицензии на определенный срок. Визитерам выдаются охотничьи лицензии для охоты в спортивных целях в тех районах, которые не принадлежат общинам. Компании, получающие лицензии на охоту, должны взять обязательство разрабатывать земли, защищать дикую природу и давать поступления правительству. оборот охотничьей отрасли составляет 2 миллиона долл. США, и она вносит значительную лепту в сохранение природы. Из поступлений от охоты Министерство природных ресурсов и туризма финансирует сохранение дикой природы.

70. Дикая фауна является собственностью страны, и ей позволено свободно перемещаться с охранных земель на деревенские земли и земли общего назначения. Компании из Объединенных Арабских Эмиратов были даны права охоты в районе, где

проживают хадзабе. Она взяла обязательство израсходовать 30 млн. долл. США на защиту дикой природы в этом районе, куда местное население неизменно могло получить доступ по общей лицензии. Некоторые частные компании выдвинули возражения против такого хода событий, ибо они рассматривали хадзабе в качестве приманки для своих посетителей, и поэтому им не хочется, чтобы те как-то изменялись. Соответственно, компания из Объединенных Арабских Эмиратов ушла и отказалась от концессии, чтобы избежать негативной огласки, которую это вызвало. В дальнейшем жизнь хадзабе стала подвергаться серьезной угрозе по причине засухи, и правительство было вынуждено направить им экстренную продовольственную помощь. У хадзабе не были забраны никакие земли, и им позволено продолжать жить в качестве охотников-собирателей, но они оказались лишены возможности для развития.

71. Сэр Найджел РОДЛИ, ссылаясь на разъяснение о том, что по выбору соответствующих сторон может быть применима не одна, а более правовых систем, спрашивает, производится ли выбор исходя из предпочтения одной или обеих из сторон. Он интересуется, а что произойдет, если между соответствующими сторонами возникнет спор, какую систему применять, и есть ли способ установить степень полного и добровольного характера согласия в отношении нестандартной системы права.

72. Г-жа МАЙОДИНА говорит, что она хотела бы узнать о масштабах полномочий Координационного совета по НПО, который не функционирует с тех пор, как был создан в 2002 году. Она задается вопросом, мудро ли иметь совет, в котором могут заседать правительственные представители, и спрашивает, как это могло бы сказаться на независимости НПО. Совет призван осуществлять мониторинг и регулировать деятельность НПО, и она спрашивает, а не может ли это быть равнозначно ненадлежащему вмешательству со стороны правительства.

73. Г-н ЧИКАВЕ (Объединенная Республика Танзания), отвечая на поставленные вопросы, говорит, что дело сторон решать, какую из трех форм права им хотелось бы использовать в суде. Обычное и исламское право могут применяться по индивидуальным правовым случаям; в уголовном же праве будет применяться только правительственное правотворчество. Если подается заявка на использование обычного или исламского права, то обеим сторонам нужно будет доказать, что они придерживаются соответствующих обычаев или религии, и им обеим нужно достичь согласия на его применение.

74. Координационный совет по НПО был создан с целью обеспечить, чтобы НПО действовали в соответствии с законом и чтобы их бухгалтерские книги должным образом подвергались аудиту. НПО должны действовать в соответствии с их уставами; Совет

призван давать только ориентиры. Как малой развивающейся стране, Танзании нужно обеспечить, чтобы НПО не использовались в ненадлежащих целях или для привнесения в страну неприемлемых идей. И как представляется, никакой необходимости в Совете пока нет.

75. Он выражает надежду, что диалог о позитивных эволюциях в Танзании и о будущих вызовах страны носил достаточно откровенный и транспарентный характер, но за два лишь дня нет возможности должным образом разобраться с множеством поднятых проблем. Танзания займется определенными проблемами, с тем чтобы произвести требуемые улучшения. Другие же вопросы требуют углубленного рассмотрения как со стороны правительства, так и со стороны общественности. Правительство будет и впредь поддерживать общественность в ее усилиях с целью улучшить защиту и поощрение прав человека и придерживаться принципиальных позиций, отражающих консенсус во взглядах, которые широко бытуют в стране.

76. Правительство будет поддерживать свою динамику в выполнении своих отчетных обязательств в отношении Пакта, и будет и впредь ценить техническую и финансовую поддержку, получаемую от партнеров по развитию и от системы Организации Объединенных Наций.

77. В заключение он выражает признательность секретариату за произведенную превосходную подготовку. Он призывает НПО и впредь сотрудничать с его правительством в сфере прав человека.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.